



¿Dónde están los que no están?

FRATERNITÉ, Conte fantastique

Escrita por **Caroline Guiela Nguyen** y el equipo artístico de la compañía

Dirigida por **Caroline Guiela Nguyen**

28 – 31 OCT 2021

Teatro Valle-Inclán

Duración: 3 h y 30 min aprox (incluido descanso)

De jueves a sábado a las 19:00 y domingo a las 12:00

Idioma: espectáculo en francés con sobretítulos en castellano

Se ruega llegar con suficiente antelación, ya que una vez iniciada la función no se permitirá el acceso a la sala. Para recoger las entradas, nuestras taquillas permanecerán abiertas de lunes a viernes de 12:00 a 20:30 horas y sábados, domingos y festivos de 14:30 a 20:30 horas

FRATERNITÉ, Conte fantastique

Texto	Caroline Guiela Nguyen y el equipo artístico de la compañía
Dirección	Caroline Guiela Nguyen
Dramaturgia	Hugo Soubise y Manon Worms
Reperto (por orden alfabético)	Dan Artus Saadi Bahri Boutaina El Fekkak Hoonaz Ghajallu Maimouna Keita Nanii Elios Noël Alix Petris Saaphyra Vasanth Selvam Anh Tran Nghia Hiep Tran Nghia Mahia Zrouki
Colaboración artística	Claire Calvi
Escenografía	Alice Duchange
Iluminación	Jérémy Papin
Vestuario	Benjamin Moreau
Música original	Teddy Gauliat-Pitois y Antoine Richard
Música y espacio sonoro	Antoine Richard
Video	Jérémy Scheidler
Colaboración sonora	Orane Duclos
Asistente de producción de sonido	Thibaut Farineau
Colaboración de luz	Mathilde Chamoux
Asistente de vídeo	Marina Masquelier
Director de escena	Serge Ugolini
Entrenamiento de voz	Myriam Djemour
Diseño "Memo"	Sébastien Puech
Intérpretes	Fabio Godinho y Camille Hummel (inglés) y Cao Nguyen (vietnamita)
Colaboración de casting	Lola Diane
Pintura	Magali Poutoux
Estudio musical	Quatuor Alternatif: Laura Al Tinaoui, Aurélie Métivier, Lydie Lefebvre y Mathieu Schmaltz
Con la participación de	Rosanna Artus, Habib Azaouzi, Majida Ghomari, Lee Michelsen, Ruth Nuesch y Jean Ruimi
Coordinación	Elsa Hummel-Zongo con la ayuda de Marguerite Cornu
Fotografía	Christophe Raynaud de Lage y Jean-Louis Fernandez
Diseño de cartel	Equipo SOPA
Realizaciones:	
Escenografía	Atelier du Grand T, Théâtre de Loire-Atlantique
Vestuario	Taller del Théâtre de Liège con el apoyo del Taller del Théâtre National Wallonie-Bruxelles
Producción	Les Hommes Approximatifs
Producción ejecutiva	Les Hommes Approximatifs y Festival d'Avignon
Coproducción	Centro Dramático Nacional, Odéon-Théâtre de l'Europe, ExtraPôle Provence-Alpes-Côte d'Azur (plataforma de producción apoyada por la región SUD Provence-Alpes-Côte d'Azur), Comédie CDN de Reims, Théâtre National de Bretagne, Théâtre National de Strasbourg, PROSPERO – Extended Theatre (proyecto cofinanciado por el programa Creative Europe de la Unión Europea), Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Théâtre de Liège, Théâtres de la Ville de Luxembourg, Châteauvallon Scène Nationale, Théâtre de l'Union CDN du Limousin, Théâtre Olympia CDN de Tours, Criée Théâtre National de Marseille, MC2: Grenoble, Dramaten Stockholm, Schaubühne Berlin, Grand T Théâtre de Loire-Atlantique, Célestins Théâtre de Lyon, Comédie de Colmar CDN Grand Est Alsace, La Rose des vents Scène Nationale Lille Métropole Villeneuve d'Ascq, Le Parvis Scène Nationale Tarbes Pyrénées, Théâtre National de Nice, Teatro Nacional D. Maria II (Lisboa), Thalia (Hamburgo), Théâtre du Beauvaisis Scène Nationale y RomaEuropa Festival Shelterprod, taxshelter.be, ING y tax-shelter del gobierno federal belga
Con la colaboración de	DGCA
Con el apoyo de	Jeune Théâtre National, Institut Français de Paris y Ensatt
Agradecimientos	A Christophe Floderer, Cathy Bouvard, Juliette Alexandre, Juliette Kramer, Béatriz Coutrot, Fabrice Di Falco, Avril Tembouret, Malone Artus, Farah Beguin El Fekkak, Adeline Guillot, Charlesse Tekabanza Diampova, Judith Leimann, Ossem, Shaina Bensalah, Maream El Araishy, Salvador Noël, Mathilde Rochais-Gensac, Badr Boukikaz, Boney Fields, Maria Rosa Yvon, Charles Berling, Alfredo Canavaten, Youssef Gueye, Claire Rolland y Carl Holland. A La Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle, Villeneuve lez Avignon, Les Ateliers Médicis, la Fundación Minkowska, la Fundación Teresa Pontès, y el Bureau du Establecimiento de Derecho de Familia y a la Oficina para el Restablecimiento del contacto entre familiares de Cruz Roja por su acogida en inmersión. A los equipos de la Comédie – CDN de Reims, Théâtre National de Bretagne, Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Théâtre de Liège, Festival de Avignon y a sus equipos por su acogida en la residencia de creación. Y a la Voix des Outre-Mer, La Comédie-Française, el Equinoxe, Scène Nationale de Château-roux, el Théâtre Nouvelle Génération, Lyon, La Comédie de Valence, las asociaciones Filigrane y Trace Migrations

FRATERNITÉ, Conte fantastique

Érase una vez un mundo en el que desaparecían aquéllos que más amamos.

Se desvanecían sin razón aparente.

Los que quedaban lo hacían heridos, amputados de sus seres queridos.

Se establecieron centros de cuidados para tratar a las personas cuyo dolor no parecía tener fin. Estos centros, que llevaban el nombre de Centros de Atención y Consuelo, se convirtieron en lugares de suma importancia, donde esta comunidad de amputados emocionales se congregaba para reflexionar y reparar el mundo. Y donde, también, en ocasiones, encontraban alegría.

Y pasaron los años.

Y la misma pregunta seguía presente: ¿dónde están los desaparecidos?

Y un día, un joven llamado Saïd dijo:

«Está dentro de mí. Llevo a mi madre dentro de mí».

Caroline Guiela Nguyen

(Extractos de *Fraternity, A fantastical tale*)